

# Ecc

## Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בִּירוּשָׁלַיִם: מֶלֶךְ דָּוִד בֶּן-קַהְלָת הַבְּרִי  
যিরূশালেমে রাজা দায়ুদের পুত্র- উপদেশকের বাক্যসমূহ  
H3389 H4428 H1732 H6953 H1697

এগুলি হল, উপদেশকের কথা যিনি ছিলেন দায়ুদের পুত্র এবং জেরুশালেমের রাজা।

הַבְּרִי: הַכֹּל הַבְּרִי אֲסָרָתָא הַבְּרִי אֲסָרָתָא קַהְלָת אֲמַר הַבְּרִי אֲסָרָתָא  
অসারতা সমস্তই অসারতাসমূহ অসারতা উপদেশক বললেন অসারতাসমূহ অসারতা  
H1892 H3605 H1892 H1892 H6953 H0559 H1892 H1892

সবই এত অর্থহীন! তাই উপদেশকের মতে সবই অসার, সবই সময়ের অপচয়!

מָה-הָיָה לְעֵמֶל עֲמָלָא בְּכָל-לְאָדָם יִתְרוֹן לֹא-יִתְרוֹן שׁוֹרֵץ  
সূর্যের নীচে যে-সে-পরিশ্রম-করে পরিশ্রমে-তার সমস্ত- মানুষের-জন্য লাভ কী-  
H8121 H8478 H5998 H5999 H3605 H0120 H3504 H4100

মানুষ সূর্যের নীচে যে কঠিন পরিশ্রম করে সে কি তার কোন ফল পায়? না!

וְיָרֵךְ הַבְּרִי: לְעֵלְמָא וְהָאָרֶץ כִּי-בְּרִי אֲסָרָתָא  
দাঁড়িয়ে-থাকে চিরকাল কিন্তু-পৃথিবী আসে এবং-বংশ যায় বংশ  
H5975 H5769 H0776 H0935 H1755 H1980 H1755

বংশপরম্পরা পর্যায়ক্রমে আসে এবং যায়। কিন্তু পৃথিবী চিরন্তন।

וְהָאָרֶץ: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי:  
সে উদিত-হতে হাঁপাতে-থাকে স্থানের-তার এবং-দিকে- সূর্য এবং-অস্ত-যায় সূর্য এবং-উদয়-হয়  
H1931 H2224 H4725 H0413 H8121 H0935 H8121 H2224

שׁוֹרֵץ  
সেখানে  
H8033

সূর্য ওঠে আবার অস্ত যায়। তারপর দ্রুত ফিরে যায় সেই একই জায়গায় যেখান থেকে আবার সূর্য ওঠে।

וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי:  
এবং-দিকে- বায়ু যায় ঘুরতে ঘুরতে উত্তর দিকে- এবং-ঘোরে দক্ষিণ দিকে- যায়  
H7307 H1980 H5437 H5437 H6828 H0413 H5437 H1864 H0413 H1980

וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי:  
বায়ু ফিরে-আসে চক্রসমূহের-তার  
H7307 H7725 H5439

বাতাস দক্ষিণে বয় এবং উত্তরেও বয়। বাতাস চারিদিক ঘুরে ঘুরে আবার তার নিজের জায়গায় ফিরে যায়।

וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי:  
স্থান দিকে- পূর্ণ নয় কিন্তু-সাগর সাগরের দিকে- প্রবাহিত-হয় স্রোতসমূহ সমস্ত-  
H4725 H0413 H4392 H0369 H3220 H3220 H0413 H1980 H3605

וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי: וְיָרֵךְ הַבְּרִי:  
প্রবাহিত-হতে ফিরে-যায় তারা সেখানে প্রবাহিত-হয় যেখানে-স্রোতসমূহ  
H3212 H7725 H1992 H8033 H1980

সব নদী বার বার একই দিকে বয়ে চলে। সমস্ত নদীই সমুদ্রে গিয়ে মেশে কিন্তু সমুদ্র কখনও পূর্ণ হয় না।

כָּל- সমস্ত-	הַדְּבָרִים বিষয়সমূহ	יְגִיעִים ক্লান্তিকর	לֹא- না-	יּוֹכַל পারে	אִישׁ মানুষ	לְדַבֵּר বলতে	לֹא- না-	תִּשְׁבַּע পরিতৃপ্ত-হয়	עֵין চোখ	לְרֹאוֹת দেখতে	8
H3605	H1697	H3023	H3808	H3201	H0376	H1696	H3808	H7646	H7200		
וְלֹא- এবং-না-	תְּמִלָּא পূর্ণ-হয়	אָזן কান	מִשְׁמָע: শুনতে								
H3808	H4390	H0241	H8085								

| সব কথাই ক্লান্তিকর | কিন্তু তবুও লোকে কথা বলে | আমরা সব সময়ই কথা শুনি কিন্তু তাতে আমরা সন্তুষ্ট হই না | আবার সব সময় আমরা যে সব জিনিস দেখি তাতেও আমাদের মন ভরে না |

מָה- কী-	שָׁהָיָה যা-ছিল	אָהָה সেটাই	שָׁהָיָה যা-করা-হয়েছে	הָאָה সেটাই	שָׁהָיָה যা-করা-হবে	וְאֵיךְ- এবং-কী-	שָׁהָיָה যা-হবে	אָהָה সেটাই	כָּל- কোনো-	חָדָשׁ নতুন	9
H4100	H1961	H1931	H1961	H1931	H1961	H4100	H1961	H1931	H3605	H2319	
תַּחַת নীচে	הַשָּׁמֶשׁ: সূর্যের										
H8478	H8121										

| সব জিনিসই সৃষ্টির সময় যেমন ছিল সে রকমই থেকে যায় | যা আগে করা হয়েছে তাই আবার পরেও করা হবে | সূর্যের নীচে কোন কিছুই নতুন নয় |

יֵשׁ আছে	דְּבַר বিষয়	שִׂיאָמָר যে-বলে	רָאָה- দেখ-	אֶת এটা	חָדָשׁ নতুন	הָאָה এটা	כָּבֹד আগেই	הָיָה ছিল	לְעֹלָמִים যুগসমূহে	אֲשֶׁר যা	הָיָה ছিল	10
H3426	H1697	H0559	H7200	H2088	H2319	H1931	H3528	H1961	H5769	H1961	H1961	
מִלְפָּנָיו: আমাদের-আগে												
H6440												

| এমন কোন কিছু নেই যাকে কোন ব্যক্তিনতুন বলতে পারে! যে জিনিসকে মানুষ নতুন বলবে তা আমাদের জন্মের আগে থেকেই বর্তমান |

אֵין নেই	זְכוּרֹן স্মৃতি	לְרֹאשֵׁי পূর্ববর্তীদের	וְגַם এবং-এমনকি	לְרֹאשֵׁי পরবর্তীদের	שָׁהָיָה যারা-হবে	לֹא- না-	יְהִיָּה হবে	לְהֵם তাদের-জন্য	זְכוּרֹן স্মৃতি	11	
H0369	H2146	H7223	H1571	H0314	H1961	H3808	H1961	H1992	H2146		
עִם সাথে	שָׁהָיָה যারা-হবে	לְאַחֲרָהּ: পরে									
	H1961	H0314									

| যা অনেক আগে ঘটে গেছে সে ঘটনা লোকে মনে রাখে না | এখন যা ঘটছে ভবিষ্যতে তা লোকে ভুলে যাবে | পরবর্তী প্রজন্ম মনেও রাখবে না আগেকার লোক তাদের জন্য কি করে গেছে |

אָמִי আমি	קְהָלָת উপদেশক	הִיָּתִי ছিলাম	מֶלֶךְ রাজা	עַל- উপরে-	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের	בִּירוּשָׁלַם: যিরুশালেমে	12
H0589	H6953	H1961	H4428		H3478	H3389	

| আমি উপদেশক, আমি ছিলাম জেরুশালেমের অন্তর্গত ইস্রায়েলের রাজা |

וְנִתְּתִי এবং-দিলাম	אֶת- -	לְבִי হৃদয়-আমার	לְדַרְוֹשׁ অনুসন্ধান-করতে	וְלִתְּוֹר এবং-অন্বেষণ-করতে	בְּחַכְמָה প্রজ্ঞায়	עַל বিষয়ে	כָּל- সমস্ত-	אֲשֶׁר যা-	13
H5414	H0853		H1875	H8446	H2451		H3605		
וְעָשָׂה করা-হয়	תַּחַת নীচে	הַשָּׁמַיִם আকাশমণ্ডলের	עָנָן কাজ	רָע কষ্টকর	נָתַן দিয়েছেন	אֱלֹהִים ঈশ্বর	לְבָנִי পুত্রদের-জন্য	הָאָדָם মানুষের	
	H8478	H8064	H6045	H5414	H430	H0430	H0120		
לְעֹנוֹת বাস্ত-থাকতে	בָּו: তাতে								

| সূর্যের নীচে যা কিছু ঘটে তাকে আমি প্রজ্ঞা দ্বারা জানতে চেয়েছিলাম | আমি জানতে পেরেছিলাম যে ঈশ্বর লোকদের যা করতে দেন তা খুবই কঠিন ও কষ্টকর |

הַבִּל	הַכֹּל	וְהַנָּה	שֶׁשָּׁמַשׁ	תַּחַת	שָׁמַעְתִּי	הַמַּעֲשִׂים	כָּל-	אֶת-	רְאִיתִי	14
অসারতা	সমস্তই	এবং-দেখ	সূর্যের	নীচে	যা-করা-হয়েছে	কাজসমূহ	সমস্ত-	-	দেখলাম	
<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	

וְהַנָּה  
বায়ুর  
[H7307](#)

וְהַנָּה  
এবং-তাড়না  
[H7469](#)

আমি দেখেছিলাম সূর্যের নীচে যা কিছু করা হয় তা সবই অসার, সময়ের অপচয় মাত্র। এ যেন অনেকটা হাওয়ার পেছনে ছোট।

לְהַמְנוֹתַי	יִכְבֵּל	לֹא-	וְהָרָוּחַ	לְתַקֵּן	יִכְבֵּל	לֹא-	מִמְנוֹתַי	15
গণনা-করা	পারে	না-	এবং-অভাব	সোজা-করা	পারে	না-	বাঁকা	
<a href="#">H4487</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2642</a>	<a href="#">H8626</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5791</a>	

যা কিছু বাঁকা তাকে পাল্টে সোজা করা সম্ভব নয়। যা নেই তাকে সরবরাহ করা যায় না।

הַכְּמָה	וְהוֹסַפְתִּי	וְהִגְדַּלְתִּי	הִנֵּה	אֲנִי	לֵאמֹר	לְבִי	עִם-	וְגִבְרָתִי	16
প্রজ্ঞা	এবং-যোগ-করেছি	বৃদ্ধি-করেছি	দেখ	আমি	বলে	হৃদয়ের-আমার	সাথে-	আমি	বললাম
<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1696</a>

הַרְבֵּה	רָאָה	וְלִבִּי	וְיִרְשָׁלַם	עַל-	לְפָנַי	הָיָה	אֲשֶׁר-	כָּל-	עַל
অনেক	দেখেছে	এবং-হৃদয়-আমার	যিরূশালেমের	উপরে-	আমার-আগে	ছিল	যারা-	সকলের-	উপরে
	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H3389</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3605</a>	

וְרַעַת  
এবং-জ্ঞান  
[H1847](#)

הַכְּמָה  
প্রজ্ঞা  
[H2451](#)

আমি নিজেকে বলেছিলাম, “জেরূশালেমে আমার পূর্বে যেসব ব্যক্তিছিলেন, তাঁদের সকলের চেয়েও আমি বেশী প্রজ্ঞাবিশিষ্ট হয়েছি। আমি সত্যিই জানি প্রজ্ঞা ও জ্ঞানের অর্থ কি।”

הָ	שָׁמַעְתִּי	וְיָעֲתָ	וְשָׁכַחְתִּי	הוֹלִלְוֹת	וְרַעַת	הַכְּמָה	לְדַעַת	לְבִי	וְאִתְּנָה	17
এটা	যে-এও-	জানলাম	এবং-মূর্খতা	উন্মাদনা	এবং-জ্ঞান	প্রজ্ঞা	জানতে	হৃদয়-আমার	এবং-দিলাম	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H1947</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H5414</a>	

וְהַנָּה  
বায়ুর  
[H7307](#)

וְהַנָּה  
তাড়না  
[H7475](#)

וְהַנָּה  
হলো  
[H1931](#)

আমি জানতে চেয়েছিলাম জ্ঞান ও বিদ্যা কি ভাবে অজ্ঞানতার চেয়ে ভালো। কিন্তু আমি জেনেছিলাম যে জ্ঞানলাভের চেষ্টা করা মানে শুধুই হাওয়ার পিছনে ছোট।

מְכַאֲבִים:	יִוָּעֵת	וְעַתָּה	וְיִוָּעֵת	וְעַתָּה	וְרַב-	הַכְּמָה	וְרַב	כִּי	18
যন্ত্রণা	যোগ-করে	জ্ঞান	এবং-যোগ-করে	দুঃখ	অধিক-	প্রজ্ঞার	অধিকে	কারণ	
<a href="#">H4341</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H3254</a>			<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H7230</a>		

জ্ঞানের সঙ্গে আসে হতাশা। যে মানুষ যত বেশী জ্ঞান লাভ করে সে তত বেশী দুঃখ পায়।